

Oversætterens kommentar

Denne historiske beretning udkom først i 1736, altså 99 år efter massakren fandt sted. Thomas Prince skriver i sit forord: " ...da det jo er over tresår siden, følgende historie blev skrevet." Det vil altså sige, at John Mason's (JM) oprindelige beretning er skrevet før 1676. Lion Gardener's skrift stammer fra 1660. John Mason er noteret for flere unavngivne forord, der alle er udaterede.

Det står mellem linierne, at der her er tale om den blåstempledeaf myndighederne vedtagne historiske sandhed om begivenhedernes gang. John Mason er ikke en hr. hvem-som-helst, og han var Uncas' personlige ven.

Kantede parenteser er tilføjet for at lette overblikket. Den oprindelige paginering i JMs beretning er bibeholdt.

I

En

kort historisk beretning

om

*The pequot war*

Specielt

om den mindeværdige erobring af deres fort ved

Mistick i Connecticut

i

1637

Skrevet af

Major John Mason

en af hovedaktørerne, dengang med rang af overkaptajn og befalhavende over styrkernefra Connecticut.

Med indledning og nogle forklarende kommentarer

af pastor

Mr. Thomas Prince

Salme 44, vers 1 - 4

"O Gud, vi have hørt det med vore øren, vore fædre have fortalt os det. Den gerning, Du gjorde i deres dage, i fordums dage. Du fordrev hedningerne ved Din haand, men disse andre plantede Du. Du handlede ikke ilde med folkene, men disse andre udbredte Du. Thi ikke ved deres sværd indtoge de landet, og deres arm hjalp dem ikke, men ved Din højre haand og Din arm og Dit ansigts lys, fordi du havde velbehagelighed for dem."

Salme 102, vers 19

"Dette skal skrives for den kommende slægt, og det folk, som skabes, skal love Herren."

Boston: Trykt og solgt af S. Kneeland & T. Green i Queen Street, 1736

[Forord af Thomas Prince]

II
I mine overvejelser angående Det guddommelige forsyn mod Befolkningen i New England, har jeg ofte tænkt, hvilken særlig gunstbevisning, det var, at der sammen med de første bosættere i Plimouth[Plymouth] & Connecticut Kolonierne, som på den tid var yderst hjemsøgt af den overlegne magt, barbarerne udøvede rundt omkring dem, kom toprægtige englændere med kamperfaring fra De hollandske nederlande, nemlig kaptajn Miles Standish fra Plymouth og kaptajn John Mason fra Connecticut. Mænd, der havde udvist tapperhed under udøvelsen af deres militære færdigheder i storslået handling og med en hjertevarm nidkærhed forSkriftens rene og skære gudsdyrkelse, ikke mindst denfrihed i gudsdyrkelsen, som var den oprindelige hensigt og første interesse hos dissebosættelsers grundlæggere.Mænd, der beviste deres tro og fromhed i en så betydelig grad, at de opildnedes til de dristigste bedrifter for Gud og Hans folks sag, og som fulgte en storslået kurs mod deres vidunderlige sejre. Akkurat som de opvakte helte*,* vi læser om i Hebræerbrevets elvte kapitel: "Ved tro valgte de hellere at lide ondt med Guds folk, end den stakkede syndens vellyst, idet de agtede Kristi forsmædelse for større rigdom end Egyptens skatte. Men ved tro overvandt de riger, øvede retfærdighed, opnåede forjættelser, spærrede løvers mund, slukkede ilds kraft, undslap sværds od, blev stærke efter svaghed, blev vældige i krig, bragte fremmedes hære til at vige."

III
 Den opmærksomme læser, som er bekendt med nyere engelsk historie, vil ikke betegne brugen af disse Skriftensord og religiøse vendinger som upassende i en sag som denne. Disse kolonierblev jo hovedsagelig - om ikke fuldstændigt - taget i besiddelse af et religiøst folk, og vel at mærke med netopdisse religiøse motiver. Det er lige så umuligt at skrive en upartisk og objektiv historisk beretning om dem, som det ville være at skrive om oldtidens israelitter, uden også at være opmærksom på den religiøse ånd og hensigt*,* som uden al tvivl gennemsyrede og besjælede deres historiske ageren.

 Kaptajn Miles Standish var lille af vækst, men havde et så udfordrende og aktivt væsen, at han, endnu før Massachusetts Koloniens englændere ankom, spredte rædsel ud over alle indianerstammer, der omgav ham, lige fra Massachusetts til Martha's Vineyard, & fra Cape Cod Harbour til Narragansett.

 Kaptajn John Mason var høj og svær, men ikke desto mindre spændstig og så dedikeret i sin militære pragt og kraft, at han snart blev en lignende trussel for de mere talstærke nationer af indianere, lige fra Narragansett til Hudson River*.*

 Begge var de fødselshjælpere i dette land på dets mest kritiske tidspunkt. Og mens vi nu i ro og mag nyder frugterne af deres overordentlige møje og tapperhed, må såvel nutidens mennesker som de kommende generationer altid være forpligtet på at ære deres minde. Det siges, at Kaptajn Mason, der har skrevet følgende historiske beretning, i hvilken han selv var hovedaktør og øverstkommanderende for Connecticut-styrkerne, skal have været slægtning til Mr. John Mason, der oprindelig gjorde krav på New Hampshire provinsen. Kaptajnen her var imidlertid en af de første, der tog fra Massachusetts i 1635 eller deromkring for at grundlægge Connecticut Kolonien. Han tog videre fra Dorchester, slog sig først ned i Windsor, og derfra var det, han drog ud i *The Pequot War*.

 Da det jo er over tresår siden, følgende historie blev skrevet, og næsten 100 år siden begivenhederne deri fandt sted, og New Englandkoloniernes situation for længe siden i allerhøjeste grad er forandret, kan det være nyttigt for læserens mulighed for at se disse ting klarere at notere sig, at adskillige af de englændere, der ankom fra England til Massachusetts i 1633 & 1634, tog op i de vestlige landområder for at opdage ConnecticutRiver, og at de allerede året efter begyndte at flytte derhen, samt at byerne Hartford, Windsor og Weathersfield blev grundlagt i begyndelsen af 1637, samtidigt med, at et fort blev opført ved Saybrook, der som bekendt ligger ved flodens udmunding.

 På dette tidspunkt var der tre særlig stærke og krigeriske indianer - nationer i de sydvestlige egne af New England,

IV

som havde magten i hele området fra Aquethneck, siden kaldet Rhode Island, til Quinnepiack, det senere New Haven. Disse tre nationer var Narragansetts, Pequots og Mohegans. Narragansetts udstrakte sig fra bugten af samme navn til Pawcatuck River*,* den nuværende grænse mellemRhode Islandog Connecticut. Deres øverste sachem var Miantonomo. Pequots område strakte sig derfra mod vest til Connecticut Riverog videre på den anden side af denne flod så langt som til Branford, hvis ikke helt til Quinnepiack. Deres øverste sachem var Sassacus. Mohegans område strakte sig frem fra Narragansetts gennem det indre af landet på bagsiden eller nordsiden af Pequot. Deres øverste sachem var Uncas.

 Den frygteligste af disse nationer var dengang Pequot, som sammen med de stammer, de kunne regne med, indgik en aftale om at udrydde englænderne fra landet. I 1634 dræbte de Kaptajn Stone og hele hans syv mand store besætning. Det skete på eller i umiddelbart nærhed af kaptajnens tremastede bark, mens den befandt sig på Connecticut River*.* I 1635 dræbte de kaptajn Oldham, mens han var på sit handelsskib ved Block Island*.* Og ved Long Island dræbte disse pequoter endvidere to, der havde lidt skibbrud. I 1636 og den følgende vinter frem til marts måned 1637 dræbte de seks & tog endvidere syv til fange i Connecticut River. Disse 7 torturerede de til døde på den mest barbariske måde. Og endelig den 23*.* april1637 dræbte de endnu ni og gjorde to unge kvinder til deres gidsler ved Weathersfield.

 Disse pequoterhavde indtrængende opfordret narragansetterne til at slutte sig til deres forbund, idet de meget snedigt bedyrede, at hvis de [narragansetterne] overvejede at hjælpe englænderne med at undertrykke Pequot, ville de derved bane vejen for deres egen fremtidige ruin, men at de slet ikke behøvede at komme i åben kamp modenglænderne. De skulle bare brænde vores [englændernes] huse, dræbe vores kvæg, lægge sig i baghold og skyde os, når vi gik til vor gerning. På den måde ville vi hurtigt blive tvunget til at forlade dette land, og indianerne følgelig ikke blive udsat for nogen større fare. Disse virkelig snedige argumenter overbeviste næsten Narragansetts. Og havde de sammen med Mohegans, til hvem Pequots var nært knyttede, sluttet sig sammen mod os, så ville de dengang på disse koloniers spæde stadium med lethed have kunnet praktisere deres desperate beslutninger.

 Men da narragansetterne var mere bange for pequoterne end for englænderne, satsede de i stedet på, at disse to parterskulle gøre hinanden svagere, idet de først og fremmest håbede på, at englænderne ville kunne gøre det af med pequoterne. På samme tidspunkt lykkedes det ved forhandling Massachusetts Kolonienat opretholde det skrantende venskab med narragansetterne. Og da Uncas, moheganernes enestående sachem, straks fra englændernes oprindelige ankomst indgik i

V

en tæt forbindelse med Kaptajn John Mason, mødte han os fra første øjeblik med venskabelig gæstfrihed. Og skønt han både gennemsin far og morvar af Pequots kongelige blod og ydermere havde ægtet Tatobams datter (Tatobam, deres på det tidspunkt tidligere sachem), så var Uncas os dog så hengiven, at han uden svig sluttede sig til os, satte livet på spil i vor tjeneste, deltog i erobringen af pequoternes fort, hvor omkring syv hundrede af dem blev udryddet. Og derefter var han med til helt at undertrykke den resterende større del af denne desperate og farlige nation og fordrive den ud af landet.

 Kort tid efter krigen blev Kaptajn John Mason af Connecticuts ledende organ udnævnt til Generalmajor for alle deres styrker, hvilken rang han bestred til sin dødsdag. Ledelsen ønskede, at pastor Mr. Hooker i Hartford på deres vegne skulle meddele ham stabskommandoen personligt. Vi kan forestille os, hvordan Mr. Hooker i største fromhed og med den ånd og værdighed, som var noget særligt ved ham, idet han - som en af de gamle profeter - henvendte sig til den militære John Mason for at overlade ham det højeste tegn på militær magt: at stå i spidsen for hærene & udkæmpe Herrens og Hansfolks slag.

John Mason, nu major, var blevet hærdet i den hollandske krig under Sir Thomas Fairfax. På den tid, da stridighederne om kongemagten og de nationale friheder i England mellem King Charles I og Parlamentet tog deres begyndelse, nærede denne berømte generalFairfaxensådan agtelse for Major John Masons lederevne og mod, at han bad Majoren hjælpe sig! Men Majoren undskyldte sig og fortsatte sin gerning her, så længe han levede, og modtog nogle at de højeste æresbevisninger, hans koloni kunne opvise.

 Foruden sit embede somGeneralmajor, valgte kolonien ham i maj 1660 til deres viceguvernør, og lod ham forblive på denne post ved årlige nyvalg i henhold til deres første forfatning til og med 1662. Samme år sammenlagde King Charles II Connecticut - og NewHaven koloniernetil etguvernement under navnet Connecticut Kolonien. Samtidig udpegede han i en kongelig forordning, underskrevet d*.* 23*.* april, Major John Mason til koloniens første viceguvernør frem til den anden tirsdag i førstkommende oktober måned. Derefter var det op til Rådsforsamlingen at vælge deres ledende officerer, hvilket for John Masons vedkommende skete hvert år frem til maj 1670. På det tidspunkt trak han sig tilbage fra sit embede og fra offentlighedens søgelys på grund af alder og et stadigt dårligere helbred.

 Efter *The pequot War* flyttede han fra Windsor til Saybrook, men i 1659 flyttede han derfra til Norwich, hvor han døde i 1672

VI

eller 1673 i sit 73. år. Han efterlod sig tre sønner, Samuel, John og Daniel*,* deralle havde deres far som forbillede. Alle havde de arvet hans dyder.

 Tilbage for mig står nu blot at bemærke, atblandt de problematiske forhold, der opstod for New England*,* forårsaget af indianerne fra 1614 til 1675, hvilke er nedskrevet og udgivet af daværende Mr. Increase Mather i 1677, finder jeg en afskrift af følgende beretning, som uden yderligere indledning var blevet videregivet til ham af Mr. John Allyn, daværende sekretær i Connecticut Kolonien, og som så pastor Author anså for at stamme fra Mr. Allyn og lod forstå var kommet fra ham, dog bør vi orientere læseren om, at denne beretning oprindelig må tillægges major John Mason, samt at den er blevet givet mig i hænde af hans ældste barnebarn Kaptajn John Mason i det nuværende New London [ikke med her].

 Som det fremgår har trykkeriet udvist større omhyggelighed med korrekturen end normalt, sammenlignet med originalen, som er den mest autentiske beretning om *The Pequot War* og et urokkeligt monument både for vore gudfrygtige forfædres overordentlige farer & mod, & over den høje Himmels frelsende indgriben.

 Om Major John Masons øvrige gerning, henvises der tildette lands almindeligehistorieskrivning, hvor rette vedkommende med større evner og bedre tid, end jeg kan påberåbe mig, forhåbentlig vil stå frem blandt os og påtage sig ansvaret. Jeg vil dog fremkomme med nogle antydninger i minkorte kronologiske oversigt, som med betydeligt besvær nu er så langt fremskreden, at nær ved 200 sider allerede er trykt. Derudover håber jeg om kort tid, hvis liv og helbred tillader det, at kunne præsentere offentligheden for det første af to påtænkte bind. Indtil da kan jeg kun beklage, at så anselige og gamle byer som Saybrook,Fairfield, Stamford, Canterbury, Groton i Middlesex Grevskab, Chelmsford, Billerica, Weburn, Dunstable og Bristol ikke kunne ydes større opmærksomhed, end at nævnes ved deres blotte navne i dette lands udgivne optegnelser.

Boston, d. 23. dec. 1735

Thomas Prince.

NB

Det eneste ord, der er faldet ud er "min" i dedikationens side I, hvor der altså skal stå "min egen utilstrækkelighed" [ikke med her]. Defå stavefejl omfatter kun engelske ord, og vil - sammen med tegnsætningsfejlene - let kunne findes og rettes.

[Indledende kommentar af John Mason]

VII

Til

Den ærede

almindelige domstol

i Connecticut.

Mine ærede herrer,

Som det naturligvis vil være jer bekendt, er jeg ofte blevet bedt om at skrive noget i forbindelse med emnet for følgende afhandling, da det jo netop er jer, (som det jo er givet at udøve magt), der har bedt mig, og I ved hvor tilbageholdende, jeg har været, da jeg er mig egen uformåenhed bevidst, i og med at det for mig ikke var afgørende, at netop jeg var hovedaktør i sagen. På den anden side er kun lidt blevet gjort for at holde erindringen om et så særligt Forsyn i live, og skønt jeg oprigtig talt finder det ønskværdigt, at en anden - mindre involveret og bedre kvalificeret - ville have påtaget sig opgaven, så vil jeg dog nu bestræbe mig på med jævne ord og uhildet troskab at fremlægge sagen uden at ville høste laurbær i den anledning.

 Adskillige har skrevet løst og fast

VIII

emnet vedrørende, og visse har endda også fået det trykt, selvom det meste er ramt ved siden af målet, sådan som jeg ser det. Jeg skal ikke fritage mig selv for svage punkter, dog går jeg ud fra, at I vil frikende mig for at have lavet grundlæggende fejl, og jeg forsikrer jer om, at jeg, hvis jeg selv skulle finde fejl eller andre blive overbevist om sådanne, da uden ophør vil erkende det og få det rettet.

 Jeg har anset det for min pligt til en start at berette om de første grundlag, på hvilke englænderne greb til våben mod Pequot, thi godt begyndt er halvt fuldendt. Til gengæld har jeg undladt visse flyvske påstande, som andre har benyttet sig af for at komme uden om sagens kerne. Døm mig, som I finder for godt. Jeg er ikke den, der higer efter klapsalver og frygter ikke for at blive censureret. Der er mange vidner til det, jeg vil sige. Det er muligt, at nogle vil få den tanke, at man ikke kan forvente sig bedre i disse forvirrede tider, hvor det synes vanskeligt at tilfredsstille et fåtal, umuligt at tilfredsstille alle. Jeg vil derfor berolige mig selv med, at jeg har været tro mod min egen regel: man bør forsøge at fremhæve andre, som var aktører i tjenesten, at fremstille deres måde at opfatte tingene på, alt sammen således, at når man drager sammenligninger mellem de forskellige skrifter, at man da selv kan lægge til eller trække fra, som man nu synes, det passer sig. Jeg anmoder om, at man bruger mit navn i begrænset omfang. Mit erklærede mål er at prise Gud, som det tilkommer Ham.

Fra jeres uværdige tjener,

John Mason.

IX

[Indledende kommentar af ?]

Til den

amerikanske læser*.*

Opmærksomme læser,

Det er i sandhed en fastslået kendsgerning, at de forhold, pressen arbejder under kreerer smålige skrifter, som alverden vrimler med. Netop derfor skal man vide, at dette aktuelle stykke arbejde hverken kan eller bør afvises af jer. Ved hjælp af dette arbejde er det nemlig muligt for jer at skue tilbage og tolke, hvordan Gud arbejdede, og det på den mest vidunderlige måde, for at I skulle være sikret og have det godt. Da det således er et udtryk for Guds gerning, bør det fremstå som noget vidunderligt for jer.

Og når I så har orienteret jer i skriftet, som I sidder med, vil I sande, at udgiveren har gjort vel i at forebygge eftertidens mulige anslag, sådan forstået, at der i fremstillingen er lagt vægt på - i det mindste for den amerikanske verden - Guds særlige Forsyn, som I derpå kan sidde mageligt og læse om, gøre jer fortrolige med og følgelig gribes af.

Historieneranstændigvis en fremlæggelse af begivenheder, skabt af de, der var til stede, da de fandt sted.

X

Derfor er det også, at det foreliggende materiale vil plædere for jeres velvilje og forståelse.

Den historiske kreatør er en af de hovedaktører, under hvem disse engelske initiativer blev iværksat og bragt til udførelse med så godt et resultat, takket væreGud. Og som et militært forbillede i dette hans eget skrift, er han *parte rei bellica* [: en del af krigen]som den afgørende hærfører, *the first of the noble cæsars,* der både er i stand til at lede sin hær og derefter at nedfælde sine krigsmæssige bedrifter.

Han besidder endvidere enhistorikersnødvendige talent: *ut nequid falsi dicere, et nequid* *veri non dicere audeat* [: at ville fortælle sandhed og ikke en tøddel af usandhed].

Og kom i hu, at de guddommelige domme, for at vi må huske dem, bør fremstå som opkvikkende midler i kontrast til en teologiserende videnskabelighed, og få os til at slå øjnene op fra en sløvagtig beskyttelsestilstand, medmindre Herren har i sinde at lade dem hjemsøge os som bjælken i vort eget øje for at piske os med skorpioner på vore rygstykker. Således kan samme guddommelige domme lige så vel fremstå som forsvarere eller som pant for os om Hans kommende frelsende nådegaver. At dersom vi i vor svaghed og svigt af Ham ikke fremturer og krydser Hans veje, at Han da ikke vil forlade os, men hensynsfuldt tage vore boliger i besiddelse og skænke os sin evindelige frelses attråværdige Forsyn.

XI

[Endnu en kommentar af John Mason]

Til den

opmærksomme læser

Mine Herrer!

Indtil for nylig havde jeg aldrig tænkt mig, at dette ville være kommet pressen for øre. Havde jeg vidst det, ville jeg have bestræbt mig på at polere det hele lidt mere. Men jeg lod mig altså overbevise af nogle venner og fandt, at det ikke ville være helt af vejen at fremlægge dette til Deres venlige disposition og accept, skønt groft og ganske upoleret. Jeg ville ønske, det var kommet i bedre hænder, som kunne have givet det liv. Jeg vil blot trække gardinet fra og åbne min lille rude, således at andre med større hjerte og evner får mulighed for at lade et klarere lys skinne. Dog håber jeg, at små glimt vil stå tilbage, så eftertiden forstår, hvilke vanskeligheder og hindringer deres forfædre mødtes af, da de første gang slog sig ned disse Amerikas udørkener. Hvorledes det behagede Gud at vise sig for dem, og hvorledes Han med sit vise Forsyn ordnede og rådede dem i alle deres forehavender, såvel deres verdslige som deres gejstlige.

Dette har - sammen med andre grunde - været motiver, der har inspireret mig til at handle. Jeg kender ingen, der indtil nu har påtaget sig at skrive en almen historie eller beretning.

XII

Der er derforingen af den slags overleveringerom de emner, der har meddenne krigatgøre, hverken hvordan det begyndte, hvordan det udviklede sig og fortsatte, og ej heller hvilken medgang, der mødte dem[John Masondøde*,* før pastorMr.William Hubbardog Mr.Increase Matherudgav deresredegørelseom *The Pequot War].*

De, der er af den opfattelse, at det er nok at nævne nogle særlige ting for derefter at kunne begribe det generelle billede, forvilder sig efter min mening lige så langt fra sandheden, som hvis man med enkelte adskilte dele fra et levende menneske ville påberåbe sig - ved hjælp af denne metode - at kende alle dele og funktioner hos skabningen. Bliver disse adskilte dele derimod sammenbragt, så de får form og liv, vil man lettere kunne erkende, om man er blevet bedraget.

Hvis begyndelsen af min beretning kan synes dunkel og grunden usikker, vil fortsættelsen til gengæld næppe kunne undgå at overbevise og øge tiltroen til et sikkert grundlag. Eller sagt på en anden måde: hvis sandheden bliver en mangelvare i historieskrivningen, bliver det hele frugtesløs diskussion.

Jeg vil derfor - med Guds hjælp - bestræbe mig på i mindre grad at vække de menneskelige følelser, som meget mere som jeg vil fremlægge menneskenes gøren og laden sandt og ligefremt. Jeg vil af samme bevæggrund nedfælde begivenhederne i den rækkefølge, hvori de opstod, udviklede sig og endte. Således undgår jeg at bedrage læseren ved at sammenblande tingene og gør forhåbentlig afhandlingen såvel klar som letfattelig.

Og skønt nogle vil hævde, at de har nedfældet noget på en nok så forfinet måde og derved ydet en bemærkelsesværdig indsats, så har de dog efter min mening ikke dermed udtrykt noget sandt, men har måske generelt kun beskæftiget sig med bagateller. Hvordan kan man tage historieskrivning alvorligt, hvis der ikke klart og tydeligt fra begyndelsen gøres rede for hvorfra og hvordan, man er kommet frem til et givet resultat, som man derefter ukritisk videregiver om tingenes tilstand?

Det er som meden lineal: skønt den kun er lille af udstrækning og bredde, så svarer den dog uimodsagt til sit navn, hvis den har det,

XIII

som en lineal skal have. Når lemmerne adskilles fra en levende organisme, har denne organisme ingen funktion. Således også med en historisk beretning. Hvis man fjerner overblikket og går på kompromis med sandheden, resterer der kun en blot og bar fortælling.

Jeg ønsker ikke at gøre dette til en lang udredning og har ingen intensioner om at holde læseren fangen i tvivlrådighed ved at bruge en masse ord. På den måde er man på den sikre vej bort fra sandheden. Ligesom hvis én søger sandheden i en strøm af snakkesalighed og på grund af indbildskhed kun formår at holde sin læser i uvished: *(sed quo vado?* [men hvorhen fører vejen?])*.*

Kort sagt, det behagede Herren at kundgøre os: Kanaans land giver jeg jer, selvom I kun er få og fremmede. Og da vi drog fra det ene land til det andet, ja sandelig, fra et kongerige til et andet, så lod Han intet menneske gøre os uret, men irettesatte konger for vores skyld. Og således kunne vi langt om længe slå os ned i fred omgivet af Hans nåde til forbavselse for alle, der var rundt om os.

Han være æret og priset i tid og evighed.

Norwich i New England, Farvel

 i Amerika*.* John Mason.

XIV

[Kommentar, måske af John Mason]

NOGLE

årsager til krigen

mod

The Pequots*.*

Omkring 1632 ankom en vis kaptajn Stone til Massachusetts med et skib fra Virginia. Kort tid efter sejlede han atter mod Virginia, nu på en lille bark sammen med en kaptajn Norton. Undervejs tog de op i Connecticut River og kastede anker ca. 5 km fra flodmundingen. Her blev de holdt tilbage af stedets indianere, som var underlagt de indflydelsesrige og krigeriske pequoters tyranni. Kaptajn Stone havde fra tid til anden kontakt med en handelsstation omtrent 30 kmoppe ad floden, som hollænderne havde etableret. Han havde overtalt *2* af de før omtalte indianere til at være lodser sammen med to af sine egne folk ombord. Før de nåede den ønskede destination, måtte de indstille sejladsen på grund af mørkets frembrud. Stones folk sejlede jollen ind til kysten sammen med de 2 indianske lodser. Her faldt de to englændere i søvn og blev begge myrdet af disse indfødte lodser*.*

Der opholdt sig stadig tolvaf de netop omtalte indianere ombord på barken. De havde efter al sandsynlighed hele tiden haft planer om deres blodige forehavende og afventede en anledning til at bringe den til udførelse. Den opstod nu, hvor nogle af englænderne var inde på kysten.

XV

Kaptajn Stone lå og sov i sin kahyt. Indianerne overfaldt ham og den resterende besætning og myrdede på det grusomste hver eneste af dem, plyndrede, som de fandt for godt og sænkede barken.

 Disse indianere var ikke pequoter, men var underlagt dem. Nu falbød de deres herrer plyndringsgodset, som straks blev modtaget og accepteret af Pequots øverste sachem*.* Forinden havde de afleveret en del af det plyndrede gods til Nynigrett [Ninigret], en Nayantick sachem.

 Da Rådsforsamlingen i Massachusetts fik kendskab til denne begivenhed, sendte de bud til Pequot om forhandling og indgik i nogle aftaler med dem. Men de holdt kun i kort tid, og utilfredsheden ulmede blandt Massachusetts englændere.

 Snart bevæbnede øverst befalhavende kaptajn John Endicotsammen med kaptajn John Underhill og Kaptajn Turner en hærenhedpå 120 tropper. Opgaven var en ekspedition mod en indianerstamme, der boede på Block Island. Stammen der, som var underlagt Narragansetts sachem, havde nemlig erobret en bark fra en Mr. John Oldham og havde myrdet ham og hele hans besætning. Tropperne skulle også opsøge Pequot og stille dem til regnskab for mordet på Kaptajn Stone.

 Da de efter planen nogen tid kom til Pequot, havde de flere træfninger med dem, dog uden synderlig effekt: kun én indianer blev dræbt og nogle få wigwams nedbrændt. Men efter dette sammenstød blev Pequot rasende på alle de englændere, der flyttede ind i Connecticut, selv om det på daværende tidspunkt kun var et mindre antal, der var ankommet, omkring tohundrede og halvtredsi alt.

 Også de ca. 20 mand i Saybrook under kaptajn Lion Gardeners kommando, som et større antal *Lords* *and* *Gentlemen* i England havde i deres sold, blev udsat for Pequots voldelige overfald. Flere rapporteredes dræbt. Pequot belejrede nu denne lille enklave uden ophør så effektivt, at alle på fortet blev tvunget til at opholde sig inden for deres pallisader. Belejringen var så katastrofal, at Connecticut Kolonien besluttede at sende kaptajn John Mason af sted med tyve mand af deres relativt lille skare for om muligt at sikre stedet. Ved hans ankomst var Pequot som sunket i jorden. Ikke en eneste viste sig i hele den måned, han var på stedet.

 Samtidig tog Pequot med omkring hundrede krigere til det nyetablerede Weathersfield i Connecticut. Her lagde de sig i baghold for stedets englændere, angiveligt fordi disse tidligere havde indgået i forbund med lokale indianere. Da nu en større gruppe af englænderne var på vej til en mark i tilknytning til byen, blev de angrebet af pequoterne. Ni englændere og et antal heste blev dræbt

XVI

på en afskyelig måde, og to unge kvinder blev taget som gidsler.

 På deres vej bort fra Weathersfield, var pequoterne nødt til at benytte Connecticut River med deres tre store kanoer, der rummede alle de hundrede krigere. (På det tidspunkt var kaptajn John Mason som nævnt stadig på Fort Saybrook). De blev holdt under observation af vore, som afgjorde, at de måttevære på krigsstien, så de skød på dem med en kanon, og kuglen ramte barkstævnen af den kano, i hvilken vore to kvindelige gidsler befandt sig. Dette skete over en meget stor afstand. Pequoterne satte farten op, trak længere fremme deres store kanoer over en smal sandbanke, og var væk.

 Efter denne begivenhed var englænderne noget nedslåede, men meget hurtigt blev et råd sammenkaldt til møde i Hartford den 1. maj 1637 (note: 1. maj 1637 var en mandag). Man overvejede i dyb alvor den tilspidsede situation. Det så virkelig særdeles sørgeligt ud, for disse pequoter var et stærkt folk med solide fæstninger, grusomme, krigeriske og godt rustede & så videre, og englænderne udgjorde kun en håndfuld til sammenligning.

 Opsummeret: Pequoterne havde med deres grusomme voldshandlinger dræbt omkring tredive englændere. De fremstod med uhyre stolthed og uforskammethed og forfulgte konstant deres ondskabsfulde mål ved at engagere andre indianere i deres strid mod englænderne, som aldrig havde gjort dem den mindste uret.

Pequothavde efter al sandsynlighed kunnet rejse andre indianere i dette land til at deltage i denne deres strid, havde Gud ikke grebet ind ved et mere end sædvanligt Forsyn. Alt blev behørigt overvejet, ikke mindst den konstante fare og risiko. Det behagede Gud at vække alle mænds hjerter i almindelighed og Rådets i særdeleshed, således at det besluttedes at nogle udvalgte styrker skulle udsendes mod Pequot. Disse styrker havde retfærdigheden på deres side, og nødvendigheden tvang dem til at engagere sig i en angrebs - og forsvarskrig.

Vi skal herefter berette om, hvorledes denne krig blev ført.

[Ingen underskrift]

[Her begynder John Masons egentlige beretning]

1

Et

resumé eller en kort historisk beretning

om

*The pequot war*

I begyndelsen af maj 1637 udsendte Connecticut Kolonien halvfems tropper mod Pequot under kaptajn John Masons kommando sammen med Oncos [Uncas], en indiansk sachem, der boede i Mohegan (note: almindeligvis kaldet Mohegans store sachem) og som for nylig havde gjort oprør mod sin oprindelige stamme Pequot.

Tropperne blev indskibet på en pink, en pinnace og en shallop. Under sejladsen ned ad Connecticut River, gik de flere gange på grund, da vandstanden var meget lav. Vore indianere, der ikke var vant til den slags med deres små kanoer, blev utålmodige over forsinkelserne og ønskede derfor at blive sat i land, idet de lovede at mødes med os i Saybrook. Vi gav dem tilladelse til dette. Mens de nu meget hurtigere kom i vej, overfaldt de tredive eller fyrre fjender i nærheden af Fort Saybrook og dræbte 7 af dem på stedet ( note: Mr. Increase Mather nævner i sin beretning om *The pequot war,* at dette fandt sted d. 15. maj). Kun en af deres blev såret og sendt tilbage til Connecticut i en

2

skiff. Kaptajn John Underhill, der var ankommet til undertegnede, informerede os om, hvad Uncas og hans mænd havde udrettet. Dette anså vi for at være et særligt Forsyn. Forinden var vi nemlig noget i tvivl om hans troskab. Nu tilbød Kaptajn Underhill at slutte sig til os med sine nitten mand under min kommando, dersom løjtnant Gardener, der var øverst befalhavende på Fort Saybrook ville give sin tilladelse. Det viste sig, at Løjtnanten allerede havde godkendt en sådan alliance, og vi accepterede dette uden videre vrøvl. Kaptajnens mænd erstattede tyve af vore tropper, som returnerede til Connecticut.

Vi ankom til Saybrook en onsdag og blev opholdt af ugunstig vind til fredag. Disse par dage diskuterede vi hyppigt, hvordan og hvorledes vi skulle komme videre med vort forehavende, da vi alle var ganske uvidende om landet. Til sidst besluttede vi os for - med Guds hjælp - at sætte kursen mod Narragansett og marchere gennem deres land, som havde grænse fælles med fjenden. Narragansett var et talrigt folk, og deres land var stort. Vi skulle marchere rundt regnet 70 km for at komme til Pequot. I vil om lidt bedre forstå, at vi valgte at handle på denne måde.

For det første holdt vores fjende Pequot River under konstant overvågning dag som nat*.*

For det andet overgik deres antal langt vores. De havde seksten skydevåben med krudt og kugler, hvilket vi fik at vide af de to tidligere omtalte kvindelige gidsler [se især Lion Gardeners og John Underhills beretninger]. De var kommet i hollændernes varetægt og så udleveret til os på Saybrook. Dette var virkelig en yderst venlig gestus af hollænderne og vil ikke blive glemt.

For det tredje opholdt fjenden sig på landjorden, og da fjenden var hurtig til fods, ville den kunne vanskeliggøre vores landgang og derved muligvis tage modet fra vore folk. Fjenden regnede med, at vi også ville tage vejen over land, og der var intet andet sted at komme ind til bredden, end via floden, som var tættere på end Narragansett.

For det fjerde ville vi kunne falde fjenden i ryggen fra Narragansett og muligvis tage dem på sengen. Skulle noget gå galt, ville vi have fast grund under fødderne, ligesom de.

Denne strategi

3

viste sig at falde meget heldigt ud, som følgende viser med al tydelighed.

Alligevel gjorde hele vores stab - undtagen kaptajn Underhill - knuder og fandt det ikke tilrådeligt at sejle til Narragansett. Og samme stab var faktisk i deres gode ret. Vores kommission gav os kun tilladelse til at landsætte vore folk fra Pequot River, hvilken forholdsordre var blevet understreget i et skriftlig ordre fra Fort Saybrook.

Men jeg nærede af de netop nævnte årsager frygt for den overmåde store risiko, der lå i at landsætte vore i Pequot River (I parentes bemærket var der også andre grunde, som jeg her skal spare jer besværet for at sætte jer ind i) og opfordrede alvorsfuldt Mr. Stone til at lægge sagen i Herrens hånd endnu samme nat, så vi kunne få vished for, hvordan vi skulle forholde os. Han var vores skibspræst og opholdt sig på vores pink, mens jeg var i land.

Meget tidligt næste morgen kom Mr. Stone ind til mit kvarter på land og fortalte mig, at han havde gjort som ønsket og nu ville være helt rolig ved at skulle sejle til Narragansett. Så blev staben igen sammenkaldt og de forskellige argumenter oplistet. Det endte med, at alle som én var enige i at tage kursen mod Narragansett, hvilket skete næste morgen.

Det være sig langt fra, at jeg hermed vil opmuntre nogen som helst soldat til at handle udover en given kommission og befaling, endsige modsætte sig en sådan. Thi ved at gøre således løber man en dobbelt risiko. En strålende hærfører iBelgiaydede Nederlandene store tjenester, da han erobrede en by for dem, men da han handlede udover sin givne kommission, mistede han livet! Hans navn var Grubbendunk. Selvom en krig ledes på behørig vis med den fornødne dømmekraft og konduite, udspiller begivenhederne sig mange gange modsat af, hvad man vil opnå. Det er grunden til, at jo mere et initiativ omgås eller holdes hemmeligt, desto lettere vil hovedindsatsen kunne bringes til udførsel, som i ordsproget: *The farthest way about is sometimes the nearest way home:* Den længste vej rundt kan være den nærmeste vej hjem*.* Og tillad mig at fastholde dette som udtryk for min nuværende mening om denne sag. Når det drejer sig om krig, bør man opildne dem, der både er dygtige og trofaste, og ikke tøjle dem i for snævre rammer.

4

Det er nemlig umuligt for selv den klogeste og dygtigste senator at forudse alle de uheld og begivenheder, der kommer i en given krigsførelse, endog selv om han er uddannet i militære anliggender. Ja, sandt at sige kan stor teoretisk viden ofte komme til kort over for desto større praktisk erfaring. Hvad skal jeg sige mere? Gud førte sit folk gennem mange vanskeligheder og kriser, og sluttelig bragte han dette sit folk til Kanaans Land ved sin uudsigelige Forsyns hånd.

Fredag morgen satte vi sejl mod Narragansettbugten, og lørdag hen mod aften anløb vi vores ønskede havn, hvor vi kom hviledagen i hu.

Om mandagen blæste det så kraftigt op fra nordvest, at vi ikke kunne gå i land. Det samme var tilfældet om tirsdagen indtil solnedgang. Så løjede vinden af, og jeg landsatte tropperne og marcherede til den lokalitet, hvor Narragansetts øverste sachem residerede. Jeg informerede denne om, at vi ikke forinden havde haft mulighed for at gøre ham bekendt med vores ankomst til hans land under våben, og at vi så meget desto mere ikke tvivlede på at ville blive godt modtaget af ham, da der var varme følelser mellem ham ogos. Desuden, at vi udmærket kendte til deres egen fjendskab med Pequot, samt at han ikke burde være ubekendt med de uacceptable fejl, disse uretfærdige pequoter på det seneste havde begået mod englænderne, og at vi var kommet for med Guds hjælp at hævne os på dem, samt at vort eneste ønske var fri passage gennem hans land.

Hertil fik vi det svar*,* at han kunne acceptere, at vi var kommet og også bifaldt vort forehavende. Blot mente han, at vi antalsmæssigt var for svage til at håndtere fjenden, der (som han understregede) var meget store kaptajner og dygtige krigere.

Sådan udtrykte han sig noget nedsættende om os.

Onsdag morgen marcherede vi derfra til et sted ved navn Nayantick, en dagsmarch på rundt regnet 30 km, hvor en anden af disse narragansettsachems holdt til i et fort, da stedet lå på grænsen til Pequot. Her blev vi mødt af stor hovmodighed, og blev alle som en nægtet tilladelse til at komme ind i deres befæstede anlæg.

5

Vi frygtede, at de med deres overraskende negativitet måske ville afsløre os for fjenden, især fordi de efter sigende havde nære slægtninge blandt disse. Vi satte derfor meget effektiv vagt omkring deres fort og belærte dem om, at ingen indianer ville få passage hverken ind eller ud. De havde at blive inde, hvis de da havde deres liv kært, sagde vi. Når de på deres side ikke ville tillade nogen af os at komme ind i deres fort, ville vi på vores side ikke tillade nogen af dem at komme ud.

Den nat slog vi lejr dér, og indianerne forholdt sig i ro.

Om morgenen ankom flere af Myantomos [Miantonomo] mænd (note: han kaldtes almindeligvis Miantonimo, Narragansetts store sachem) og meddelte, at de var kommet for at hjælpe os på vores ekspedition, hvilket medførte, at flere af indianerne på stedet lod sig anspore til det samme. Pludselig dannede de ring, hvorpå de en efter en i højtidelige erklæringer udtrykte, hvor tapre de ville være, og hvor mange mænd de ville dræbe.

Endelig tirsdag omkring klokken otte om morgenen marcherede vi derfra mod Pequot med omkring femhundrede indianere som hjælpetropper. Men på grund af hede og mangel på proviant besvimede nogle af vore mænd. Vi marcherede alligevel omkring tyve km til et vadested ved Pawcatuck River, hvor vore indianere fortalte os, at pequoterne plejede at fiske. Dér opførte vi et primitivt alter og gjorde et mindre ophold. Narragansettindianerne gav nu udtryk for så stor frygt, at mange af dem vendte om, skønt de ofte havde hånet os med, at vi ikke turde stå ansigt til ansigt med en pequot, men at de selv godt kunne klaredet*.* Vi havde dog understreget over for dem, at vi var kommet med et klart formål og var besluttet på - med Guds hjælp - at møde pequotkrigerne og slås med dem,

6

før vi returnerede, om så vi skulle omkomme. Jeg spurgte Uncas, hvad han mente,narragansettkrigerne ville gøre. Han svarede, at de alle ville forlade os, men med hensyn til ham selv, så ville han aldrig forlade os. Og det kom til at holde stik. Disse udtalelser og nogle af hans andre taler vil jeg aldrig glemme ham for. Han var virkelig en storsindet ven og ydede storartet tjeneste.

Da vi havde forfrisket os med vores simple rationer, marcherede vi yderligere ca. fem kmog kom til en nytilplantet majsmark. Her opførte vi endnu et primitivt alter og sammenkaldte krigsrådet, da vi formodede, at vi nu var kommet nærmere på fjenden. Vore indianere oplyste os om, at fjenden her i nærheden havde to næsten uindtagelige forter. Vi mistede dog ikke modet, blev snarere opildnet i en sådan grad, at vi var indstillet på at storme dem begge her og nu. Dog forstod vi, at det ene af dem var så langt væk, at vi tidligst kunne nå frem til det ved midnatstide, om vi så marcherede alt, hvad remmer og tøj kunne holde. Nu opsøgtes vi af en pludselig modløshed, fordi den største og mest blodtørstige sachem, som hed Sassacous [Sassacus], netop opholdt sig dér. Da vi var overordentlig udmattede efter marchen i den ekstreme hede og manglede almindelige fornødenheder, var vi tvunget til at tage til takke med det nærmeste af fjendens forter.

Så stille, vi kunne, genoptog vi marchen. De indianere, der ikke havde taget flugten, dannede bagtrop. De var som besatte af frygt. Tidligere havde de udgjort fortroppen.

Vi marcherede videre til omkring klokken et om natten, hvor vi slog lejr ved en mindresump mellem to bakker. Alle var meget trætte efter dagens hårde indsats. Vi forholdt os så stille, som det var os muligt, idet vi, efter hvad indianerne sagde, nu var ganske tæt på det nærmeste fort, hvilket viste sig ikke at holde stik. Skønt vi anvendte klippestykker som sovepuder, var hvilen sød. Natten viste sig fra sin bedste side med klart vejr og måneskin. Vi udpegede et vagthold og placerede vagtposterne et stykke væk. Senere fortalte de, at de natten igennem havde hørt fjenden synge i deres fort, og at de fortsatte med deres skrålen til langt ud på natten. Der var spot og overmod i melodien. Da de nogle dage forinden havde iagttaget vores fartøjer sejle forbi, havde de deraf sluttet,

7

at vi var bange for dem. Det var temaet i deres spottesang.

Om morgenen vågnede vi og så, at det var meget lyst, som om det var langt ud på formiddagen, så vi måske havde forpasset vores chance, da hensigten jo var at foretage angrebet før morgengry. Denne kendsgerning udløste straks skænderier og spektakler mellem mændene. Vi lagde i en kort andagt os selv og vor plan i Guds varetægt og satsede på straks at gå til angreb. Vore indianere viste os en sti og sagde, at den førte direkte til fortet. Vi gik ca. tre km og begyndte at undre os over, at vi tilsyneladende ikke kom nærmere fortet og frygtede, at der måske var tale om en fælde, men så opdagede vi, at der nu var nyplantet majs neden for en meget højbakke og tog det som et tegn på, at fortet måtte være tæt på, da vi jo befandt os i et opdyrket terræn. Vi standsede op og beordrede et par indianere til at komme frem til os. Efter længere tid dukkede Uncas og Wequash op. Vi forlangte svar på spørgsmålet. - Hvor ligger fortet? De svarede. *-* På toppen af den bakke!Så spurgte vi. - Hvor er resten af indianerne? De svarede, nu meget bange. *-* Omme bag ved. Vi gjorde dem begribeligt, at de skulle fortælle deres fæller, at de på ingen måde skulle flygte, men stille sig i den afstand, defandt passende, og så se om engelske mænd ville kæmpe eller ej!Så dukkede kaptajn Underhill op. Han havde dannet bagtrop på den sidste del af marchen. Vi overgav os i Guds hånd, og kaptajnen og jeg grupperede mændene mellem os.

Der var to indgange til fortet. Strategien var straks at trænge ind begge steder. Kaptajn Mason [jeg] førte an ved den indgang, der vendte mod nordøst. Da jeg var kommet inden for en armslængde derfra, hørte jeg en hund gø og en indianer, der råbte "Owanux! Owanux!", hvilket betyder "Engelske mænd! Engelske mænd!"Vi kaldte i en fart vore styrker sammen og åbnede ild mod dem gennem palisaderne. Indianere lå livløse. I sandhed deres sidste søvn. Så drejede vi om og angreb hovedindgangen, som var blokeret med buskads op til brysthøjde. Kaptajnen [jeg] forcerede disse og havde så til hensigt at rydde indgangen og opmuntre resten til at følge trop. Løjtnant Seeley forsøgte af alle kræfter forgæves at komme ind. Så gik det op for ham, at det var bedst at fjerne buskadset. Snart efter avancerede

8

han med femten tropper. Strategien var at gøre det af med dem ved sværdet og undgå plyndring.

Derefter gik Kaptajn Mason [jeg], der ikke kunne se nogen indianere, ind i en wigwam. Her blev han [jeg] omringet af mange indianere, der stod på spring til angreb, hvilket de dog ikke nåede. William Heydon opdagede gennem en sprække i wigwammen, at noget gik for sig derinde. Han sansede, at nogle landsmænd skulle undsættes, faldt over en død indianer lige i indgangen, kom dog hurtigt på benene igen kun for at opdage, at flere fjender nu var flygtede, mens andre gemte sig under deres senge.

Da kaptajnen [jeg] igen kom ud af samme wigwam, var der mange fjender i deres midtergade. Han [jeg] gjorde udfald mod dem, men de flygtede. Vi forfulgte dem til enden ad den smalle gade. Her blev de mødt af Edward Pattison, Thomas Barber og flere andre. Syv fjender blev dræbt (fortalte de senere).

Kaptajnen [jeg] vendte sig den anden vej og vandrede med langsomme afmålte skridt den modsatte vej, da han [jeg] var tæt på at miste pusten. I den modsatte ende, nær ved, hvor vi først var kommer ind, fik han [jeg] øje på to soldater tæt ved palisaderne med deres sværd pegende mod jorden. Kaptajnen [jeg] gjorde dem begribeligt, at vi aldrig ville kunnedræbe dem på den måde,hvorpåkaptajnen [jeg] sagde. - Vi må brænde dem inde. Straks efter trådte han [jeg] ind i den wigwam, han [jeg] allerede kendte indefra, greb et brændestykke fra det lille bålsted og stak det ind i de måtter, wigwammen var dækket af. Ilden tog fat med det samme. Løjtnant Thomas Bull og Nicholas Omsted så det ske og kom hen til mig. Da det snart rigtig fængede, løb fjenden hid og did med rædslen malet i deres ansigter.

Sandelig, så frygtelig en skræk lod Den almægtige hjemsøge deres sjæle, at de flygtede fra os og løb lige ind i flammerne, hvor mange af dem omkom. Og da fortet var helt omspændt af flammer, fik alle ordre til at trække sig tilbage og omringe det. Denne ordre blev beredvilligt fulgt af enhver. Kun en vis Arthur Smith var ude af stand til at bevæge sig væk, da han var hårdt såret.

9

Han blev heldigvis opdaget af løjtnant Bull, der undsatte ham.

Ilden fængede i hele den nordøstlige side, og vindretningen fik den hurtigt til ar brede sig til hele fortet, hvilket fuldstændig overraskede fjenden til stor jubel for os. Nogle klatrede op på palisadeværket, andre løb lige ind i flammerne. Mange af dem samledes, så de havde vindretningen med sig, lagde sig og overdængede os med deres pile, og vi betalte tilbage med vore små skydevåben. Andre af de mest hårdnakkede fjender angreb os direkte, vel en fyrretyve stykker. De omkom alle ved sværdet.

Hvad jeg hidtil har berettet, bunder sig i det, jeg har førstehåndskendskab til. Der er fyldestgørende levende vidner til hver enkelt detalje.

Men hvad angår kaptajn Underhill og det, hans tropper stod for i angrebet, kan jeg kun komme med antydninger, som stammer fra, hvad de selv fortalte os umiddelbart efter kampen. De marcherede således hen til indgangen på den sydvestlige side, hvor de tog opstilling. En tapper og resolut herre ved navn Mr. Hedge gik hen til indgangen og sagde.  *-* Hvis vi ikke skal ind, hvad er vi så kommet for?Hvorefter han straks avancerede for at komme ind, men mødte modstand fra en beslutsom fjende, som var i stand til at holde ham tilbage. Dog dræbte han denne, og nu tog sergent Davis og Mr. Hedge sig ind i fortet sammen med flere andre. De blev imidlertid tvunget til at forlade stedet i hast på grund af røgen og flammerne.

Fjenden vidste nu ikke sine levende råd. Den selv samme fjende som få timer forinden havde lovprist sig selv med hovmodig stolthed og udslynget deres beslutsomme trusler om én gang for alle at udslette og ødelægge alle englændere, mens de sang deres ophidsede og skadefro sange. Men Gud var over dem, og Han lo af vore fjender, ja, hånede sit udvalgte folks fjender og gjorde dem det hedt som i Helvede. Således blev de hårdhjertede ødelagt. De havde lagt sig til at sove for sidste gang, og ingen af deres mænd

10

var længere i stand til at handle. Således domfældte Herren mellem hedningerne ved at fylde stedet med døde kroppe.

Og her ser vi Guds retfærdige dom: netop den selv samme nat før dette angreb sendtes ethundrede og halvtreds mænd ud fra deres andet fort for at slutte sig til dem. De skulle - som nogle overlevende blandt dem senere fortalte - gå til angreb på englænderne i det selv samme øjeblik, hvor det tunge slag ramte. Men de omkom sammen med deres frænder, så al den elendighed, de havde tiltænkt os, kom ned over deres egne hoveder. Fanget i deres egen fælde blev de, mens vi undslap på grund Guds barmhjertighed. Og alt dette således, at deres uindtagelige fort på godt og vel en times tid blev udslettet, og de selv fuldstændig udryddet i et antal af mellem seks eller syv hundrede, som nogle af de overlevende selv måtte erkende. Kun syv blev taget til fange & cirka syv andre undslap (note: Da fortets beliggenhed kaldes Mistick, blev dette slag kaldt Mistick - slaget. Og Mr. Increase Mather fortæller os i et manuskript, han er fremkommet med, at det fandt sted fredag d. 26. maj 1637. En minderig dag!)

Af vi engelske blev kun to direkte dræbt og omkring tyve såret. Nogle fik ildebefindende på grund af et pludseligt vejrskift. Det var en kold morgen & det var småt med komfort og alle øvrige fornødenheder, som ellers ville være gavnlige i netop sådan en sammenhæng. Specielt savnede vi vores kirurgmeget*.* Ham havde vi ladt tilbage på et af vore fartøjer i Narragansettbugten med strenge påbud om at forblive dér, lige indtil natten før vores planlagte angreb [måske Philip Vincent].

Dertil kom mange andre besværligheder. Vores proviant og ammunition var næsten opbrugt. Vi var i fjendeland. De var mange flere end os, og rasende. Alle vore indianere var deserteret på nær Uncas. Vore skibe befandt sig langt væk, og vi kunne kun gisne om, hvornår eller *om* de ville komme.

Mens vi rådslog om, hvilken strategi vi skulle vælge, behagede det Gud, at vi fik øje på vore fartøjer,

11

mens de kom sejlende ind til Pequot Harbour for en frisk kuling. Der blev vi godt nok glade!

Men vi havde glædet os for tidligt. Fjenden dukkede pludselig op fra det andet fort. Tre hundrede eller flere efter min egen opfattelse. Kaptajnen [jeg] stillede sig i spidsen for enkolonne eller to for at kæmpe mod dem i spredt orden, mest for at afprøve, hvilket stof, de var gjort af. Denne enkle manøvre bevirkede, at de standsede op. Det opmuntrede os så meget, at vi straks gjorde klar til at marchere mod vore skibe. Fire eller fem af vore mænd var så hårdt sårede, at de måtte bæres. Derudover var vi henvist til at slæbe på de tyve såredes våben. Alle var så udmattede, at vi måtte være fire om at bære én. På den måde rådede vi kun over fyrre mand med frie hænder. Med stor møje lykkedes det os at få en del [af vore] indianere til at lette os for den tunge byrde, det var at bære sårede.

Vi marcherede på den måde det bedste, vi havde lært de næste 400 m. Så dukkede fjenden op på pladsen, hvor fortet lå. Da det gik op for dem, hvad der var sket, stampede de i jorden og rev hårtotter af hovedet. Kort efter kom de løbende ned ad bakken mod os i fuld fart, som om de ville løbe os over ende, men da de kom inden for skudhold, drejede vores bagtrop om mod dem og åbnede ild. Nogle fjender blev ramt. Resten blev mere forsigtige, dog fortsatte de med at løbe hid og did, mens de affyrede deres pile på må og få. For foden afbakken var der en lille bæk. Her hvilede vi nu ud og forfriskede os, da vi således havde lært fjenden lidt om god opførsel om ikke sådan at komme rendende og forstyrre os.

Så marcherede vi videre mod Pequot Harbour og nedbrændte adskillige wigwams undervejs. Fjenden var stadig i hælene på os, og selv om vores bagtrop var i den farlige vindretning for deres pile, nyttede det dem ikke rigtig noget. Nogle fjender havde lagt sig i baghold bag klipper eller træer og skød hyppigt på os, men ramte - tak og lov - ikke en eneste af os. Ved hver eneste sump eller tykning, vi passerede, affyrede vi nogle skud for at rydde passagen. Nogle faldt for vore skud, og flere ville sikkert have gjort det, hvis vi havde haft tilstrækkelig med ammunition, men når en af fjenderne faldt, stak vore indianere i høje hyl

12

og fik mod og mandshjerte nok til at tage deres skalpe.

Således fortsatte vi, til vi var inden for tre kmsafstand fra Pequot Harbour. Her samlede fjenden sig og forlod så stedet. Med flyvende faner marcherede vi videre til enbakketop i tilknytning til havnen. Vores tromme havde vi efterladt på kamppladsen sidstenat. Stor var vores glæde, da vi så vore fartøjer ligge for anker. Vi standsede først helt nede strandbredden, satte os og blev stille.

Vi erfarede, at det var kaptajn Patrick, der var kommet hertil med fartøjerne. Han var udsendt af Massachusetts Kolonien med fyrre tropper for at sætte skik på indianerne på Block Island. Da han ankom her til kysten på en af vores shallopper sammen med sit kompagni, var det for at redde os, som han sagde, idet han gik ud fra, at vi blev forfulgt, skønt der overhovedet ikke var tegn på noget sådant.

Det lykkedes os ikke at overtale ham til at landsætte sine folk, så vi måtte selv bære vore sårede ombord, og det på vores eget skib. Vi havde store problemer med dette og kunne kun lige klare at hjælpe os selv. Til sidst var vi dog alle vel ombord til alles glæde.

Men glæden blev kort. Straks efter vores redning udviklede der sig en styrkeprøve mellem kaptajn Underhill og kaptajn Patrick. kaptajn Underhill gjorde krav på sin ret til fartøjet, som kaptajn Patrick havde fået i opdrag at stå for. Jeg mener, at kaptajn Underhill her var i sin gode ret. Bølgerne gik temmelig højt. Til sidste forslog nogle af vi andre, at kaptajn Patrick kunne blive liggende med det omstridte fartøj og sikre narragansettindianerne, da det også var her, man skulle mødes med de øvrige forventede fartøjer fra Massachusetts,

indtil vi havde transporteret vore sårede til Saybrook, der lå 25 km derfra. Derefter ville vi umiddelbart levere vores pink tilbage, så den kunne eskortere narragansetterne hjem. Dette var kaptajn Patrick tilsyneladende helt med på.

13

Kort tid efter satte kaptajn Underhill sejl mod Saybrook i en af vore barker, men før han nåede ud af syne, understregede kaptajn Patrick nu på skrift, at han ikke havde til hensigt at yde denne tjeneste, men var nødt til at afvente, at skibene fra *The* *Bay* [Boston] kom retur fra Saybrook. På den måde udtrykte han i virkeligheden et ønske om, at vi skulle have æren af at redde narragansettindianerne, og så at sige gøre vores arbejde færdigt. Det var faktisk vanskeligt, ja sagt rent ud, umuligt at gennemføre. De kunne ganske enkelt ikke være på vores pink, og det var yderst farligt at foretage en march over land. Dette sidste ville indebære næsten 30 km i fjendeland, og vi var antalsmæssigt stadigvæk meget svagere, - kun alt i alt tyve tropper - da resten jo som tidligere nævnt var sendt hjem af frygt for en invasionsstyrke fra Pequot. Dog, en march over land blev det, og vi iværksatte hurtigt de nødvendige forberedelser med vore indianere og vores få folk. Da kaptajn Patrick så det og forstod vores hensigt, tilsluttede han sig med sine folk. Og skønt vi absolut ikke fandt det spor morsomt at have støtte fra hans kompagni - hvilket vi sagde ham rent ud - stod han dog fast på at tage marchen sammen med os, og sådan blev det.

Nogenlunde midtvejs mellem denne havn og Saybrook traf vi på det folk, der kaldtes Nyantick. De var under Pequots styre og var på grund af begivenhederne flygtet ud i en sump for at komme i sikkerhed. Da de fik nys om os, flygtede de videre. Vi kom på sporet af dem og forfulgte dem en tid, men vi var udmattede af den megen farten omkring, og sabbaten nærmede sig, da det var hen mod klokken tre lørdag eftermiddag, så vi opgav forfølgelsen og hastede videre mod Saybrook. Omkring solnedgang nåede vi ConnecticutFlodens bred, hvor der mødte os en prægtig forestilling af løjtnant Gardners [Gardeners] mange storartede våben, men vi måtte dog slå lejr for natten, før vi nåede helt frem. Næste morgen blev vi alle eskorteret over til Saybrook og fik mange påskønnelser af løjtnant Gardener.

Så snart vi havde gjort vores pligt og sørget for narragansettindianernes sikkerhed, tog vi tilbage til det sted, hvor vi havde opslået vores lejr. Her underholdt vi nu hinanden og fejrede vores store triumf, frydede os og priste Gud for Hans godhed mod os, at vi havde haft held med vores ringe indsats, så den kronedes med succes, og at vi var blevet sparet for større tab. Således

14

viste Gud sig på bjerget ved at knuse sine stolte fjender, hans folks fjender. Disse fjender, der hidtil havde skabt rædsel hos alle omkring sig, og som havde besluttet sig for at udrydde alle englænderne, ja rykke deres blotte navn op med rode i dette land. Som det viste sig, skulle vi englændere altså med så svage midler - netop syvoghalvfjerds (flere var der ikke med ved fortet) - bringe den fortræd, Pequot planlagde, og den vold, de havde budt på og bragt til udførsel, over deres egne hoveder på et øjeblik. De fortæredes i Guds vredes ild og gødede jorden med deres kød. Sådan var Herrens gerning, og det var vidunderligt i vore øjne. Ham var det, der på forunderlig vis gjorde arbejdet, og derfor bør det aldrig glemmes.

Det kom os for øre, at de peqoutindianere, der stadig var i live, var taget til det andet fort, hvor deres øverste sachem Sassacus havde sin residens. De sagde anklagende til ham, at han og kun han var skyld i alle de problemer, der havde ramt dem, og derfor ville de gøre det af med både ham og hans familie. Men deres øverste råd gik i forbøn for ham og reddede hans liv. Så rådslog de om, hvilken kurs, de nu skulle følge, og indså,at de ikke længere kunne forblive i deres land. Derfor besluttede de at flygte derfra i små grupper. Størstedelen af dem tog til Manhatance [Manhattan]. Da de krydsede Connecticut River, stødte de på tre engelske mænd, der var på vej til Saybrook i en shallop*.* Dem slog de ihjel. De [englænderne] kæmpede en brav kamp og sårede mange pequoter, har de selv [pequoterne] indrømmet.

Omkring fjorten dage efter vores hjemkomst - hvilket var en måneds tid efter slaget ved Mistick - ankom en hel del fartøjer til Pequot River fra Massachusetts. Kaptajn IsraelStoughton var øverstkommanderende og med sig havde han et hundrede og tyve mand. De var udsendt for at tage del i krigen mod pequoterne, men som vi netop har fortalt, var fjenden helt og aldeles flygtet, bortset fra nogle få omstrejfende, som blev overrasket af moheganerne og udleveret til soldaterne fra Massachusetts*.*

15

Da Connecticut Kolonien fik nys om dette, udsendtes fyrre mand med kaptajn Mason[mig] som chef. Endvidere havde vi nogle af vore rådmænd med, som skulle mødes med dem fra Massachusetts for at overveje, hvad det var nødvendigt at være opmærksom på i den kommende tid. Mødet fandt sted i Pequot Harbour. Efter nogen tids overvejelser besluttedes det at forfølge de pequotindianere, der var flygtet mod Manhattan. Vi indledte uopholdeligt forfølgelsen af dem og fandt frem til adskillige steder, hvor de mødtes eller holdt til, ikke ret langt fra, hvor de oprindelig kom fra. Det var tydeligt, at de kun langsomt kom frem, da de havde børn med sig, og fordi de manglede føde. De var angiveligt nødt til at grave efter muslinger og leve af andre ting, som vildnisset bød på. Vi sejlede langs kysten. Efter tredage var vi alle kommet til New Haven Harbour, dengang Quinnypiag. Her observerede vi en vældig røgsky fra skovene i nærheden og formodede, at de kom fra vore fjender. Vi hastede i land, men fandt inden længe ud af, at det drejede sig om indianere fra Connecticut. Så vi gik ombord igen. Vi blev på stedet i et kortere stykke tid. Vi sendte en pequotfange afsted for at rekognoscere, Luz kaldte vi ham. Luz bragte os beredvilligt efterretninger om fjenden, efterretninger, som viste sig at holde vand. Så tro var han mod os, endskønt det var på bekostning af hans egne landsmænd. Pequoterne var så paralyserede af vores udøvede terror mod dem, at det lykkedes en moheganer, som hed Jack Eatow, at tage to ud af tre pequotindianere til fange og bringe dem ombord.

Vi hastede nu videre og marcherede til det sted, hvor fjenden opholdt sig. Ved en kornmark fik vi øje på flere, som flygtede fra os. Vi forfulgte dem, og da vi kom op på en bakketop, så vi en hel del wigwams lige over for, kun adskilt fra os af en næsten todelt mose. Sergent Palmer ilede af sted med sit kompagni på tolv mand for at omringe den mindre del af mosen og på den måde hindre indianerne i at flygte. Fændrik, senere søløjtnant, Danport [Davenport], sergent Jeffries & så videre gik ud i mosen

16

for at fortsætte mod wigwammerne, men blev angrebet af flere indianere, som dog alle blev afskrækket af sergent Palmer. I den opståede spredte fægtning dræbte vi kun et fåtal. Selv fik vi to eller tre sårede. Da så resten af vore dukkede op, havde vi hele mosen omringet.

Staben blev sammenkaldt og på det forelagte spørgsmål om, hvad vi videre skulle foretage os, foreslog kaptajn Patrick, at vi skar bevoksningen ved mosen ned. På den måde kunne vi beslaglægge mange skjulte stridsøkser. Kaptajn Traske var enig med ham, men andre var imod. Så blev det foreslået, at vi lavede et hegn, som dem iGotham [en kendt begivenhed i Nottinghamshire, Old England]. Dog fandt de fleste dette forslag komplet umuligt og intetsigende af flere grunde, så det faldt ikke i god jord. Så foreslog andre, at man simpelt hen skulle forcere mosen, hvilket vi godt kunne nå, da det kun var midt på eftermiddagen. Dette kunne der dog heller ikke skabes enighed om, så nu sagde atter andre, at vi bare skulle samle vore folk tæt om mosen og på den måde mindste periferien. De åbne passager skulle så fyldes med buskads. På den måde kunne vi styre tingene i hvert fald til næste dags morgen, hvor vi så igen kunne overveje det videre forløb. Men, men, men: ingen af disse forslag gik igennem. Så vanskeligt var det for os at komme overens. Det var noget af en bet for mange af os, og vi gik ud fra, at peqouterne ville finde en smutvej om natten. Det ville være let for dem, og det gjorde de da også. Vi holdt os på lang afstand, hvad skulle vi ellers have gjort? Dog gav kaptajn Mason [jeg] ordre til, at bevoksningen på det smalle sted i mosen skulle skæres ned for at lette vore forbundsfællers overblik. Sergent Davis gennemførte dette projekt med stor beslutsomhed.

Vi havde ikke til hensigt at slå kvinder og børn ihjel. Mr. Thomas Stanton,der kendte meget til pequotindianernessprog og traditioner, tilbød at gå ud i mosen og forhandle med dem. Dette var vi en hel del imod, på grund af den store risiko for fare, han måtte blive udsat for. Men hans stædighed sejrede, og han gik derud. Kort tid efter dukkede han frem igen sammen med næsten tohundrede gamle mænd, kvinder og børn, som

17

overgav sig betingelsesløst til os. Nu faldt natten på, og vi opretholdt belejringen så effektivt, vi formåede.

Kort før daggry prøvede de pequoter, der endnu opholdt sig ude i mosen at bryde gennem kaptajn Patricks afsnit, men de [kap. Patricks afs.] blev gentagne gange slået tilbage af en øredøvende kraftiglarm, som de [pequoterne] brugte det ved angreb og den slags. Det kunne høres hele vejen rundt af alle vore hjælpetropper. Derpå sendte kaptajn Mason [jeg] sergent Stares ud for at danne sig et overblik og hjælpe til, hvis vore havde brug for det. Kaptajn Traske kom ligeledes til for at yde sin assistance. Men da tumulten nu voksede til uanede højder, forstærkede vi belejringen og marcherede i kampformation mod stedet. Ved en drejning i mosen angreb pequoterne os, men vi holdt dem stangen med vore små skydevåben.

Mens vi afventede en nyt angreb, ændrede pequoterne deres angrebsretning og lagde nu et voldsomt pres på kaptajn Patrick, brød gennem hans område og undslap. De var en tres og halvfjerds stykker, fik vi at vide.

Lidt senere gennemtrævlede vi mosen & fandt kun få dræbte. Vi tog omkring et hundredeog firs fanger, som vi delte mellem os for at bruge dem som tjenestefolk, men det kunne de ikke holde til. Nogle få af dem fortsatte i længere tid sammen med deres nye herrer. Ingen ved hvor længe.

Således spredte Herren sine fjender med sin stærke arm! Pequoterne blev nu bytte for alle andre indianere. Lykkelige de, som havde mod og held til at overbringe en af deres skalpe til vore myndigheder. Det skete næsten dagligt i Windsor eller Hartford. Men da nu pequoterne efterhånden blev udmattede af denne fredløse tilstand, sendte de en af deres overlevende chefer for at mægle med os. Deres tilbud gik ud på, at hvis de bare fik lov tilat overleve,ville de bliveenglændernesundersåtterog stå til deres rådighed, som dissemåtte ønske det. Dette gik vi med til. Derefter sendtes der bud efter Uncas og Miantonomo, som mødtes med pequoterne i Hartford. Her blev de afkrævet svar på*,* hvormange, der var i live? De svarede. *-* Måske et hundrede og firs eller to hundrede. Af disse aftaltes det, at Uncas, moheganernes sachem, skulle overtage firs,

18

Miantonomo, Narragansetts sachem, firs, og Nynigrett [Ninigret] tyve, hvis han på overbevisende måde kunne afkræfte skrønen om, at Edward Pomroye blev dræbt af hans mænd.

Pequoterne blev herefter udtrykkeligt forpligtet af overenskomst: Ingen af demmåtte tage deres hjemland i besiddelse igen, ingen af dem måtte længere kalde sigpequoter*,* men for altid enten væremohegansellernarragansetts*.* Kort tid efter tog rundt regnet fyrre af dem til Mohegan. Andre tog til Long Island, og resten slog sig ned ved Pawcatuck, en lokalitet i Pequot, hvilket sidste var i modstrid med deres netop indgåede gensidige aftale med os.

Dette initiativ blev taget op til overvejelse af Connecticut Kolonien, som seriøst undersøgte de forskellige ulemper, det skete kunne udløse. Det blev besluttet til at give kaptajn Mason (undertegnede) kommando over fyrre tropper til varetagelse af opgaven: Vi skulle fortrænge dem ved at brænde deres wigwammer og tage deres korn, med mindre de forinden forlod området. Uncas medvirkede også i denne specielle tjeneste sammen med et hundrede af sine mænd, fordelt på tyve kanoer. Da vi sejlede ind i Pawcatuck Bay, mødtes vi af tre af de pequotindianere, som vi havde sendt i forvejen for at fortælle resten, hvad de kunne forvente sig, når vi kom. Vi udtrykte ønske om at parlamentere med dem. De lovede at komme retur så hurtigt som muligt, men dukkede aldrig op igen.

Vi manøvrerede vort fartøj ind i en lilleflod og var på grund af sandbanker nødt til at lægge ind ved den vestlige side. Deres wigwammer befandt sig på den østlige bred lige overfor, og vi kunne se pequoter løbe frem og tilbage, mens de hånede os på deres facon. Men så fik vi øje på et smalt sted i floden mellem to klipper, og ved at lægge vore indianereskanoer ud som bro, kom vi hurtigt og mere pludselig over, hvilket de hverken havde regnet med og slet ikke ønsket sig. Straks marcherede vi hen mod deres hytter. Alle pequoter var flygtet på nær nogle gamle, der var ude af stand til det.

Så overraskende havde vort angreb været, at de ikke havde taget deres ting med sig. Vi noterede os deres store mængder

19

af majs, klar til at blive høstet. Uncas kom ned til vores pinnace med halvdelen af sinemænd, resten havde han sendt på plyndring i pequotboligerne. Vi fik ved et lykketræf øje på omkring tres pequotindianere på en bakke i nærheden. Nu kom de alle løbende ned mod os. Først gik vi ud fra, at det var vore egne, der havde været på plyndring. De moheganere, der var sammen med os, sagde ikke et ord og bevægede sig heller ikke ud af flækken. Først da de fremstormende pequoter var mindre end tredive skridt fra vore moheganere, løb disse pludselig frem og mødte dem hulter til bulter. De sloges nu vildt med deres buer og skar med stridsøkser og knive & så videre, alt sammen på indianeres svage manér. Det fortjente virkelig ikke at kaldes kamp. Vi besluttede at gå mellem dem og skovene, således, at vi kunne forhindre fjenden i at flygte. Dette opdagede de imidlertid og prøvede i en fart at slippe væk langs stranden. Vi udløste ingen skud og udlod i det hele taget at rette angreb mod dem. Kun syv blev taget til fange. De var alle Ninigrets mænd. Nogle af dem optrådte så uforskammet, at vi var på nippet til at gøre dem et hoved kortere. Og vi var faktisk lige ved at lade dette komme til udførelse, da en af Narragansettssachems - en Otasb - Miantonomos bror, trådte frem foran kaptajnen [mig] og sagde, at devar hans brors folk, og at han var ven afenglænderne, samt at hvis vi ville spare deresliv, skulle vi til gengæld modtage skalpen på en pequot fra hver enkelt af dem, og det afleveret til os direkte på stedet. Endnu var det ikke udgydt blod mellem os og dem, det vejede tungt, og jeg fornemmede muligheden for fred og fordragelighed mellem denne Otasb og os. Derfor imødekom vi deres andragende. Vi overlod til Uncas at holde styr på dem, så længe det måtte vare, da vores fængsel var virkelig nedslidt af at huse sådanne dyr.

Derpå sejlede vi vores bark ind i en bugt, hvor den var lettere at forsvare. Det var nemlig alt i alt flere hundrede fjender, der ventede på at angribe os inden for en afstand af otte km. Den nat lå vi indkvarteret her.

Så snart det lysnede næste morgen*,* dukkede mindsttre hundrede bevæbnede fjenderop på den anden side af floden. Vi holdt os parate med vore våben. Da de opdagede dette, flygtede nogle af dem, mens andre krøb om bag klipper og træer. Man kunne ikke se en eneste af dem. Vi råbte til dem, at vi ville tale med dem, og

20

at vi ville lægge vore våben som bevis på det. Så stod de frem. Vi fortalte dem, atpequoternehavde øvet vold stik mod deres løfte til os englændere, da de ikke måtte opholdesig dér, samt at vi var udsendt for at trænge dem tilbage. De svarede,at pequoterevargode mænd og deres venner, og at de havde til hensigt at slås for dem og beskytte dem.

Det måtte vi nødvendigvis reagere på, så vi svarede, at der ikke var langt til den inderste delaf bugten. Så kunne de se, hvad de ville gøre ved det. De svarede, at de ikke ville slås modengelske mænd, for de var ånder, men at de ville slås mod Uncas*.* Vi svarede*,* at vi mente,det var for tidligt på dagen for dem at slås, men at de jo kunne tage deres chance. Vi på vores side ville nedbrænde *wigwams* og bære majs om bord hele den udslagne dag. Og straks efter disse ord lod vi krigstrommen lyde og fyrede mod *the wigwams*, der var synlige for både dem og os. Da vi efterfølgende begav os på fremmarch, dukkede tofjender op oppe på en bakke og hånede og overfusede os groft. Mr. Thomas Stanton, der var med på marchen for egen regning, bad om at måtte affyre et skud mod dem. Kaptajnen [jeg] spurgte råbende indianerne deroppe, hvem de var. De råbte, at de varmordere*.* Så fik omtalte Stanton min tilladelse, og han skød, og han ramte en af dem gennem begge lår, hvilket vi ikke kunne lade være med at bemærke, da det var over en umådelig afstand.

Vi lastede barken og vore indianereskanoer med majs. Yderligere tredive kanoer, som vi havde som krigsbytte, blev lastet med ungkvæg, husgeråd, måtter og andet indianergrej. Den nat gik vi så alle om bord & satte kursen hjemad.

Det behagede Gud på kort tid at bringe os alle sikkert til vort hjemsted, og det til trods for, at vi nær sejlede på grund og strejfede et klippeskær. Gud reddede os på en yderst bemærkelsesværdig måde. Fortællingen om det ville blive noget lang og indviklet for jer lige nu, så derfor vil jeg holde inde.

Vi kan heraf se, hvordan Guds åsyn over for de, der øver ondt, er i stand til at bortrive dem fra al erindring på jorden.

21

Vores tunge vil fortælle om Din retfærdighed hele den lange dag, thi de blev tilintetgjort, de er gjort til skamme, de, som sloges for at skade os! Lovet være Herren, Israels Gud, somgør store undere. Og lovet være Hans hellige navn til evig tid. Lad hele jorden fyldes afHans pris! Thi det behagede Herren at ramme vore fjender i de bagerste dele og at skænke os deres land at bo i. Han huskede os, da vi stod lavest og forløste os af vore fjenders hånd. Lad os derfor prise Herren for hans godhed og Hans velgerninger mod menneskenes børn!

Tilføjelse

Tillad mig at tilføje endnu et par ord.

Vores daglige fornødenheder var helt utilstrækkelige. Der var almindelig knaphed på alle slags forsyninger over hele kolonien, da det var kort tid efter vores oprindelige ankomst hertil.Udover hvad vildnisset bød på, havde vi kun en halv flaske akvavit med os under hele vores kampagne (flasken beroede hos undertegnede), & da den var tom, blev alene det at snuse til den tilstrækkeligt til straks at kurere de, der var en besvimelse nær på grund af den ekstreme hedebølge.

Og således marcherede vi da frem ad en for englændere ubeskyttet og ukendt sti, som kun fjenden kendte. Og var ikke Guds finger med i alt dette? Ham var det, der ved sit særlige Forsyn viste os den vej, vi skulle gå, ja, skønt vi ikke vidste, hvor deres fort lå, og hvor langt, der var til det, eller kendte vejen, der førte derhen, udover, hvad vores indianeres stifindere fortalte os. Og kunne vi nu stole på dem? Og dog, til trods for vor tvivl, skulle alt vise sig at være som lagt tilrette for os. Vi blev så at sige båret frem på vores march, tæt omringet af forræderiske og perfide fjender nat efter nat, uden at de ænsede os.

Det hele virkede noget mærkeligt og alt andet end almindeligt, ja, helt frem til deres dør skulle vi nå. Hvad skal jeg sige? Det behagede Gud at skjule os i sin hule hånd. Jeg mindes stadig Mr. Hookers ord, da vi gik ombord. - Dem skal I snart få gjort kål på! Og således blev det, da Herren vendte sit folks fangenskab og drejede dets fjenders livshjul. *We were like men in a dream.* Så fyldtes vores mund med latter og vore tunger med sang, at vi skal forkynde, at Herren har gjort store gerninger for os blandt hedningerne, Ja, fryde os gør vi. Lovet være Herren!

Lad mig nævne to eller tre særlige Forsyn, som det behagede Gud at lade tilflyde udvalgtemænd, især disse to, der arbejdede som tjenestefolk hos den samme herre, henholdsvis John Dier og Thomas Stiles. Begge blev de truffet i knuden på deres tørklæder, som de bar om halsen, og ingen skade skete. Løjtnant Seeley blev ramt i øjenbrynet af en fladhovedet pil, hvor spidsen vendte nedad. Jeg trak den selv ud. Løjtnant Bull fik en pil skudt ind i et hårdt stykke ost, der som det eneste beskyttede hans bryst. En lille rustning er tilstrækkelig, hvis manden ved, hvor den skal placeres, som ordsproget siger. Der var mange af den slags Forsyn. Også jeg oplevede et og andet af samme slags, men da der ingen vidner er, skal jeg undlade at komme ind på det her.

Året efter blev der ekstrem mangel på forsyninger i kolonien. Det var almindeligt, at man måtte bløde tolv shilling for  *one bushel of indian corn* [ca. 36 liter majs]*.* Rådet i Connecticut engagerede kaptajn Mason [undertegnede] til - sammen med Mr. William Wadsworth og dekan Stebbin - at prøve, hvad Forsynet ville yde, for at vi alle kunne blive udfriet af denne store trængsel. Vi tre udsendinge tog til Pocomtuck [Deerfield], selvom vi blev mødt med en vis modstand fra andre englændere. Vi tilvejebragte så stort et kvantum korn til en rimelig pris, at vore derværende indianere måtte fragte det ned til Hartford og Windsor på halvtredsfuldt lastede kanoer, og det i en eneste fragt. Aldrig har man set mage lige op til den dag idag! Så selvom det behagede Gud at lade sit folk møde hårde omstændigheder, så afsagde Han dog dommen over de nødlidende og mættede de hungrende. Oh, lad os dvæle ved Guds store satsning. Lad os tilskrive Hans mægtige navn alle velsignelser og lovprisninger for Hans store kærligheds og frelses skyld! Amen, Amen.

Finis.